

1990

c P.46 Public Parks Act /Loi sur les parcs publics

Ontario

© Queen's Printer for Ontario, 1990

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.osgoode.yorku.ca/rso>

Bibliographic Citation

Public Parks Act, RSO 1990, c P.46 / *Loi sur les parcs publics*, SRO 1990, c P.46

Repository Citation

Ontario (1990) "c P.46 Public Parks Act /Loi sur les parcs publics," *Ontario: Revised Statutes*: Vol. 1990: Iss. 9, Article 42.

Available at: <http://digitalcommons.osgoode.yorku.ca/rso/vol1990/iss9/42>

CHAPTER P.46

Public Parks Act

Establishment of parks

Petition and by-law therefor

Idem

Restriction

When submission to electors unnecessary

Repeal of by-law

Employees of board become municipal employees on dissolution of board

1.—(1) A park, or a system of parks, avenues, boulevards and drives, or any of them, may be established in any municipality, and the same, as well as existing parks and avenues, may be controlled and managed in the manner hereinafter provided.

(2) Subject to subsection (5), if a petition, praying for the adoption of this Act, is presented to the council of any county or city signed by not less than 500 electors, or to the council of any town or township signed by not less than 200 electors, or to the council of any village signed by not less than 75 electors, the council may pass a by-law giving effect to the petition, with the assent of the electors qualified to vote at municipal elections, given before the final passing of the by-law as provided by the *Municipal Act*.

(3) If the majority of the votes is in favour of the by-law, it shall be finally passed by the council at its next regular meeting held after the taking of the vote, or as soon thereafter as may be.

(4) If the vote is adverse, no by-law for the same purpose shall afterwards be submitted to the electors within the same year.

(5) It is not necessary for a county council to submit the by-law for the assent of the electors if the by-law, on the final reading thereof, is approved by three-fifths of the members of the council then present.

(6) A by-law passed under subsection (2) may be repealed with the assent of the electors qualified to vote at municipal elections.

(7) When a by-law passed under subsection (2) is repealed, every officer and employee of the board of park management becomes a municipal employee and continues as such until removed by the council, unless his or her engagement sooner terminates. R.S.O. 1980, c. 417, s. 1.

CHAPITRE P.46

Loi sur les parcs publics

Création de parcs

Pétition et règlement municipal

Idem

Réserve

L'approbation n'est pas nécessaire

Abrogation du règlement municipal

Dissolution de la Commission

1 (1) Un parc ou un réseau de parcs, d'avenues, de boulevards et de promenades ou l'un de ceux-ci peuvent être créés dans une municipalité. Ceux-ci, ainsi que les avenues et parcs existants, peuvent être régis et gérés de la façon décrite dans la présente loi.

(2) Sous réserve du paragraphe (5), la pétition qui demande l'adoption de la présente loi et qui est signée par au moins 500 électeurs et présentée au conseil d'un comté ou d'une cité, ou qui est signée par au moins 200 électeurs et présentée au conseil d'une ville ou d'un canton, ou encore qui est signée par au moins 75 électeurs et présentée au conseil d'un village peut être entérinée par l'adoption d'un règlement municipal par le conseil en cause. L'adoption définitive du règlement municipal est subordonnée à l'assentiment préalable des électeurs habiles à voter aux élections municipales conformément à la *Loi sur les municipalités*.

(3) Si la majorité des voix est favorable au règlement municipal, le conseil l'adopte définitivement à sa première réunion ordinaire qui suit le vote ou dans les meilleurs délais.

(4) Si le vote est défavorable, aucun règlement municipal aux mêmes fins n'est présenté aux électeurs au cours de la même année.

(5) Le conseil de comté n'est pas tenu de soumettre le règlement municipal à l'assentiment des électeurs si, lors de la dernière lecture, les trois cinquièmes des membres du conseil qui sont présents donnent leur approbation.

(6) Le règlement municipal adopté en vertu du paragraphe (2) peut être abrogé avec le consentement des électeurs habiles à voter aux élections municipales.

(7) En cas d'abrogation d'un règlement municipal adopté en vertu du paragraphe (2), les dirigeants et employés de la Commission de gestion des parcs deviennent employés municipaux et sont maintenus à leurs postes jusqu'à leur congédiement par le conseil, à moins que ces fonctions se terminent auparavant. L.R.O. 1980, chap. 417, art. 1.

Parks to be open to public

2.—(1) The parks, avenues, boulevards and drives, and approaches thereto, and streets connecting the same, shall be open to the public free of all charge, subject to the by-laws, rules and regulations of the board of park management, and subject also to sections 13 and 14.

Fees, for use of facilities

(2) The board of park management may pass by-laws prescribing fees for the use of any facilities provided in any park.

for entrance

(3) The board of park management, with the approval of the council of the municipality, may pass by-laws prescribing fees for entrance to any park. R.S.O. 1980, c. 417, s. 2.

Board of park management

3.—(1) Where this Act is adopted, the general management, regulation and control of all existing parks and avenues, and of all properties both real and personal, applicable to the maintenance of parks belonging to the municipality, and of all parks, avenues, boulevards and drives which may thereafter be acquired and established under this Act, shall be vested in and exercised by a board to be called The Board of Park Management in English and Commission de gestion des parcs in French. R.S.O. 1980, c. 417, s. 3 (1), *revised*.

Authority of board to what streets applicable

(2) The authority of the board does not extend to any streets open at the time of the adoption of this Act, with the exception of streets expressly specified in the by-law adopting this Act, or which at any time or from time to time afterwards, under an agreement between the council and the board, the council by by-law declares to be subject to this Act.

Consent of municipal council and agricultural society

(3) Nothing in this Act authorizes the board to assume possession or control of any exhibition park in or belonging to the municipal corporation without the consent of both the council and of any district agricultural society or exhibition association having an interest therein.

Management of special undertakings

(4) The council may by by-law appoint the board to manage, regulate and control any undertaking established under paragraph 58 of section 207 of the *Municipal Act* and thereupon the management, regulation and control thereof shall be vested in and exercised by the board, and the board has power to prescribe fees for admittance to or for the use of any such undertaking. R.S.O. 1980, c. 417, s. 3.

Constitution of board

4. The board is a corporation, and shall be composed of the head of the municipality and of six other persons, who shall be resi-

2 (1) Les parcs, avenues, boulevards et promenades ainsi que leurs abords, de même que les rues qui les joignent, sont ouverts gratuitement au public, sous réserve des règlements et des règles de la Commission de gestion des parcs, et sous réserve aussi des articles 13 et 14.

(2) La Commission de gestion des parcs peut, par règlement, prescrire les droits à verser pour l'usage des installations à l'intérieur des parcs.

(3) Avec l'approbation du conseil municipal, la Commission de gestion des parcs peut, par règlement, prescrire les droits d'entrée dans les parcs. L.R.O. 1980, chap. 417, art. 2.

3 (1) Dans les municipalités où la présente loi est adoptée, une commission connue sous le nom de Commission de gestion des parcs en français et sous le nom de The Board of Park Management en anglais est chargée de la gestion, de la réglementation et de la surveillance de tous les parcs et avenues existants et des biens meubles et immeubles destinés à l'entretien des parcs qui appartiennent à la municipalité ainsi que des parcs, avenues, boulevards et promenades qui sont acquis et aménagés par la suite en application de la présente loi. L.R.O. 1980, chap. 417, par. 3 (1), *révisé*.

(2) Les pouvoirs de la Commission ne s'étendent pas aux rues déjà ouvertes au moment de l'adoption de la présente loi, sauf celles qui sont expressément désignées dans le règlement municipal portant adoption de la présente loi et celles qui, par la suite et conformément à une entente conclue entre le conseil municipal et la Commission, sont assujetties à la présente loi par règlement municipal du conseil.

(3) La présente loi n'a pas pour effet d'autoriser la Commission à entrer en possession ou à assumer la direction des parcs d'expositions situés dans la municipalité ou appartenant à celle-ci, sans le consentement du conseil, des sociétés agricoles de district et des associations d'expositions qui ont un intérêt dans ces parcs.

(4) Le conseil peut, par règlement municipal, charger la Commission de gérer, de réglementer et de régir les entreprises créées aux termes de la disposition 58 de l'article 207 de la *Loi sur les municipalités*. La Commission est alors investie de ces pouvoirs et les exerce. Elle peut prescrire les droits d'entrée et d'utilisation afférents à ces entreprises. L.R.O. 1980, chap. 417, art. 3.

4 La Commission est une personne morale. Elle se compose du président du conseil municipal et de six contribuables ou

Parcs ouverts au public

Droits

Droits d'entrée

Commission de gestion des parcs

Pouvoirs de la Commission

Consentement du conseil municipal

Gestion d'entreprises particulières

Création de la Commission

dents or ratepayers of the municipality, but not members of the council, and shall be appointed by the council. R.S.O. 1980, c. 417, s. 4.

5.—(1) Despite sections 4 and 6, the council of the municipality may by by-law provide that the board shall be composed of such number of resident ratepayers, not fewer than three and not more than seven, as the by-law provides, but where the board is to be composed of five or more persons at least two shall be members of the council.

(2) The members of the board shall be appointed annually by the council.

(3) A majority of the members of the board constitutes a quorum.

(4) Subsections 6 (2), (4) to (12) and (14) apply with necessary modifications when the board is composed as provided in this section. R.S.O. 1980, c. 417, s. 5.

6.—(1) The appointed members of the board shall hold office for three years, except in the case of the members of the first board, two of whom shall hold office until the 1st day of February in the year following the first appointments, two for one year, and two for two years, from that day; such members retiring in rotation, two each year, the older of such retirements to be determined by lot among themselves at their first meeting; but every member of the board shall continue in office until his or her successor is appointed and is eligible for reappointment.

(2) In case of a vacancy by the death or resignation of a member, or from any cause other than the expiration of the time for which he or she was appointed, the member appointed in the former member's place shall hold office for the remainder of the former member's term and until his or her successor is appointed.

(3) Save as aforesaid, each of the appointed members shall hold office for three years from the 1st day of February in the year in which he or she is appointed.

(4) The first appointment of members of the board shall be made at the first regular meeting of the council held after the final passing of the by-law.

(5) Thereafter the appointments shall be made annually at the first meeting of the council held after its organization; and any vacancy arising from any cause other than the expiration of the time for which the member was appointed shall be filled at the first meeting of the council held after the occurrence of the vacancy.

résidents de la municipalité nommés par le conseil mais qui ne sont pas membres de celui-ci. L.R.O. 1980, chap. 417, art. 4.

5 (1) Malgré les articles 4 et 6, le conseil municipal peut, par règlement municipal, prévoir que la Commission se compose d'au moins trois et d'au plus sept contribuables qui résident dans la municipalité. Toutefois, si la Commission se compose de cinq personnes ou plus, au moins deux d'entre elles sont membres du conseil.

(2) Le conseil nomme chaque année les membres de la Commission.

(3) La majorité des membres de la Commission constitue le quorum.

(4) Les paragraphes 6 (2), (4) à (12) et (14) s'appliquent avec les adaptations nécessaires lorsque la Commission se compose de la façon prévue au présent article. L.R.O. 1980, chap. 417, art. 5.

6 (1) Le mandat des membres est de trois ans, sauf dans le cas des membres de la première Commission. Deux d'entre eux assument leurs fonctions jusqu'au 1^{er} février de l'année qui suit les premières nominations, deux pendant un an et les deux autres pendant deux ans, à compter de cette date. Deux membres résignent leurs fonctions chaque année à tour de rôle. L'ordre des résignations est fixé par tirage au sort parmi les membres lors de leur première réunion. Toutefois, chaque membre de la Commission assume ses fonctions jusqu'à la nomination de son successeur et son mandat est renouvelable.

(2) En cas de vacance de poste en raison de décès ou de démission d'un membre ou pour un motif autre que l'expiration de son mandat, le membre qui le remplace assume ses fonctions jusqu'à la fin du mandat du membre remplacé et la nomination de son successeur.

(3) Sous réserve des dispositions qui précèdent, chaque membre nommé assume ses fonctions pendant trois ans, à compter du 1^{er} février de l'année de sa nomination.

(4) Les premiers membres de la Commission sont nommés lors de la première réunion ordinaire du conseil qui suit l'adoption définitive du règlement municipal.

(5) Les nominations ultérieures sont faites annuellement lors de la première réunion du conseil qui suit sa constitution. La vacance qui n'est pas provoquée par l'expiration du mandat est comblée à la première réunion du conseil qui suit cette vacance.

Alternative composition of board

Appointments

Quorum

Application of s. 6 (2, 4-12, 14)

Tenure of office

Vacancies

Term of office of appointed members

First appointments

Subsequent appointments

Composition différente de la Commission

Nominations

Quorum

Champ d'application des par. 6 (2), (4) à (12), (14)

Mandat

Postes vacants

Mandat des membres nommés

Première nomination

Nominations ultérieures

Organization
of board

(6) The first members of the board, within ten days after their appointment and on such day and hour as the head of the municipality shall appoint, notice of the appointment in writing, signed by him or her, having been duly sent to the address of each member at least one week before the day and hour named therein, shall meet at the office of the head for the purpose of organization, shall elect one of their number chair and shall appoint a secretary who may be one of their own number.

When
appointments
not made at
required
time

(7) If for any reason appointments are not made at the prescribed time, they shall be made as soon as may be thereafter.

Tenure of
office of
chair and
secretary

(8) The chair and secretary shall hold office at the pleasure of the board, or for such period as the board may prescribe.

Temporary
chair and
secretary

(9) When the chair or secretary is absent or unable to act, the board may appoint a temporary chair or secretary.

Monthly
meeting

(10) The board shall meet at least once in every month.

Calling
special
meeting

(11) The chair or any two members may summon a special meeting of the board by giving at least two days notice in writing to each member, specifying the purpose for which the meeting is called.

Vacating
office by
absence

(12) The office of a member who is absent from the meetings of the board for three consecutive months, without leave of absence from the board or without reasons satisfactory to the board, shall be declared vacant by the board, and notice thereof shall be given to the council at its next meeting.

Quorum

(13) No business shall be transacted at any special or general meeting unless at least four members are present.

Records

(14) All orders and proceedings of the board shall be entered in books to be kept for that purpose and shall be signed by the chair for the time being, and, when so entered and purporting to be so signed, shall be deemed to be original orders and proceedings, and the books may be produced and read in any judicial proceeding as evidence of the orders and proceedings. R.S.O. 1980, c. 417, s. 6.

Payment of
expenses of
members

7. The members of the board shall serve without compensation, but each member is entitled to receive his or her actual disbursements for expenses in visiting or superintending the park or park property where the visit or service is made or rendered by direction of the board. R.S.O. 1980, c. 417, s. 7.

(6) Dans les dix jours de leur nomination et aux jour et heure que fixe le président du conseil municipal, les premiers membres de la Commission se réunissent à son bureau afin de pourvoir à la structure de la Commission, d'élire l'un d'entre eux à la présidence et de nommer un secrétaire qui peut être choisi parmi les membres. Une semaine au moins avant cette réunion, le président du conseil municipal envoie à l'adresse de chacun des membres un avis écrit de la réunion portant sa signature.

(7) Les nominations qui ne sont pas faites dans les délais prescrits le sont dès que cela est possible.

(8) Le président et le secrétaire assument leurs fonctions à titre amovible ou pendant la période que la Commission peut prescrire.

(9) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou du secrétaire, la Commission peut nommer un président ou un secrétaire par intérim.

(10) La Commission tient une réunion au moins une fois par mois.

(11) Le président ou deux membres peuvent convoquer une réunion extraordinaire de la Commission en donnant aux membres un avis écrit d'au moins deux jours qui précise l'objet de la réunion.

(12) La Commission déclare vacant le poste du membre qui est absent de ses réunions pendant trois mois consécutifs sans autorisation de la Commission, ou sans donner des motifs valables de cette absence. Avis de la vacance est donné au conseil à la réunion suivante.

(13) La présence de quatre membres au moins est nécessaire pour qu'une réunion extraordinaire ou ordinaire puisse traiter des affaires de la Commission.

(14) Les ordres et les délibérations de la Commission sont consignés dans des registres conservés à cet effet et signés par le président. Sont réputés originaux les ordres et les délibérations ainsi consignés qui se présentent comme signés par le président. Les registres peuvent être produits et lus dans les instances judiciaires à titre de preuve des ordres et délibérations. L.R.O. 1980, chap. 417, art. 6.

7 Les membres de la Commission exercent leurs fonctions à titre gracieux. Toutefois, ils ont droit au remboursement des frais qu'ils engagent pour inspecter ou surveiller les parcs ou les biens qui s'y trouvent lorsque ces services sont rendus aux termes d'une directive de la Commission. L.R.O. 1980, chap. 417, art. 7.

Structure de
la Commis-
sion

Non-
observation
des délais

Mandat du
président et
du secrétaire

Intérim

Réunion
mensuelle

Convocation
de réunions
extraordina-
res

Absence

Quorum

Registres

Rembourse-
ment des frais
des membres

Assistance	8. The board may employ all necessary clerks, agents and servants, and may prescribe their duties and compensation. R.S.O. 1980, c. 417, s. 8.	8 La Commission peut engager les agents et les employés nécessaires et prescrire leurs fonctions et leur rémunération. L.R.O. 1980, chap. 417, art. 8.	Personnel auxiliaire
Custody and inspection of records	9. The board shall keep in its office all books, maps, plans, papers and documents used in and pertaining to the business of the board, and the same shall be open to the examination of the members of the council, and of any other person appointed for that purpose by the council. R.S.O. 1980, c. 417, s. 9.	9 La Commission garde à son bureau les registres, cartes, plans, papiers et documents relatifs à ses affaires et dont elle fait usage. Les membres du conseil et les autres personnes qu'il désigne peuvent les examiner. L.R.O. 1980, chap. 417, art. 9.	Garde et examen des archives
Accounts	10. The board shall keep accounts of its receipts, payments, credits and liabilities, and the accounts shall be audited by the auditor of the municipal corporation in like manner as other accounts of the municipal corporation, and shall thereafter be laid before the council by the board. R.S.O. 1980, c. 417, s. 10.	10 La Commission tient les comptes de ses recettes, de ses paiements, de son actif et de son passif. Le vérificateur de la municipalité les vérifie de la même façon que les autres comptes de la municipalité. La Commission présente ensuite ses comptes au conseil. L.R.O. 1980, chap. 417, art. 10.	Comptes
Power to make by-laws, etc.	11.—(1) The board may pass by-laws for the use, regulation, protection and government of the parks, avenues, boulevards and drives, the approaches thereto, and streets connecting the same, not inconsistent with the provisions of this Act or of any law of Ontario.	11 (1) La Commission peut adopter des règlements administratifs relatifs à l'usage, à la réglementation, à la protection et à l'administration des parcs, avenues, boulevards et promenades ainsi que de leurs abords et des rues qui les joignent dans la mesure où ces règlements ne sont pas incompatibles avec la présente loi ou toute autre loi de l'Ontario.	Pouvoir d'adopter des règlements administratifs
Consent of board necessary for exercise of certain powers	(2) The powers conferred upon municipal councils by <i>The Railways Act</i> , being chapter 331 of the Revised Statutes of Ontario, 1950, so far as relates to any streets or approaches under the control of the board, shall not be exercised without the consent of the board, and no street railway or other railway shall enter upon or pass through the park.	(2) Les pouvoirs conférés aux conseils municipaux par la loi intitulée <i>The Railways Act</i> , qui constitue le chapitre 331 des Lois refondues de l'Ontario de 1950, ne doivent pas être exercés à l'égard des rues ou des abords qui relèvent de la compétence de la Commission sans l'agrément de celle-ci. Les voies de tramway ou d'autres chemins de fer ne doivent pas pénétrer dans le parc ou le traverser.	Obligation d'obtenir l'agrément de la Commission
Licensing of cabs and vehicles and sale of refreshments	(3) The board has power to license cabs and other vehicles for use in a park, and to let from year to year, or for any time not exceeding ten years, the right to sell refreshments, other than spirituous, fermented or intoxicating liquors, within the park under such regulations as the board shall prescribe.	(3) La Commission peut autoriser par permis l'utilisation de véhicules, y compris les taxis, dans les parcs. Elle peut donner en location, chaque année ou pour une période maximale de dix ans, le droit de vendre dans le parc, des boissons et des mets légers, à l'exclusion de spiritueux et de boissons alcooliques fermentées ou enivrantes, conformément aux règlements qu'elle prescrit.	Possession de permis
Penalties	(4) The board has power in and by their by-laws to attach penalties for the infraction thereof, and such by-laws may be enforced and the penalties thereunder recovered in like manner as by-laws of municipal councils and the penalties thereunder may be enforced and recovered.	(4) La Commission peut, par règlement administratif, sanctionner par des pénalités les infractions aux règlements administratifs. L'application de ces règlements et le recouvrement des pénalités sont assimilés à l'application des règlements municipaux et au recouvrement des pénalités que ceux-ci imposent.	Pénalités
By-laws, authentication of	(5) The by-laws are sufficiently authenticated by being signed by the chair of the board, and a copy of any by-law, written or printed, and certified to be a true copy by any member of the board, is receivable as evidence without proof of any such signature.	(5) La signature du président de la Commission est suffisante pour valider les règlements administratifs. Les copies de ces règlements, écrites ou imprimées et certifiées conformes par un membre de la Commission,	Validation des règlements administratifs

sont recevables en preuve sans la preuve de cette signature.

(6) La Commission peut fournir à la municipalité ou aux autres commissions locales les services habituels d'entretien et de gestion des parcs qu'elle fournit en vertu de la présente loi. Elle peut en être indemnisée.

Prestation de services

(7) Est passible des pénalités prévues aux règlements administratifs adoptés en application du présent article le conducteur d'un véhicule qui n'en est pas le propriétaire. Le propriétaire du véhicule est également passible de ces pénalités, à moins que, lors de la perpétration de l'infraction, une personne, autre que le propriétaire ou une personne employée par le propriétaire pour conduire le véhicule, n'ait été en possession du véhicule sans le consentement du propriétaire. L.R.O. 1980, chap. 417, art. 11.

Fait d'être passible de pénalités

12 Les biens meubles et immeubles peuvent être transférés à la municipalité par legs, cession, transport ou don, aux fins de la création des parcs et de l'amélioration ou de l'embellissement des parcs situés dans la municipalité et des avenues, boulevards, promenades et abords des parcs et des rues qui les joignent. Le transfert peut également être destiné à la création et à l'entretien de musées, de jardins zoologiques ou d'autres jardins, de collections reliées aux sciences naturelles, d'observatoires, de monuments ou d'oeuvres d'art situés dans les parcs. Ce transfert est subordonné aux conditions et aux fiducies que peut prescrire le donateur. L.R.O. 1980, chap. 417, art. 12.

Pouvoir de la municipalité d'acquérir des biens

13 (1) La Commission peut acquérir, notamment par achat ou bail, les biens-fonds, droits et privilèges aux fins des parcs prévues à la présente loi.

Acquisition de biens-fonds

(2) La municipalité est cessionnaire des biens-fonds, droits et privilèges acquis par achat ou par bail.

Cessionnaire

(3) La Commission peut donner en location les biens-fonds qui ne sont pas immédiatement requis aux fins des parcs.

Pouvoir de louer

(4) La Commission peut aliéner, notamment par vente, ses biens-fonds superflus, compte tenu des besoins aux fins des parcs, de la façon et aux conditions qu'elle estime les plus avantageuses.

Pouvoir de vendre

(5) Si la Commission ou la municipalité fait l'achat ou l'acquisition d'un parc autrement que par don, legs ou par affectation aux fins publiques par son propriétaire, gratuitement ou moyennant un prix ou un loyer symboliques, la Commission peut en destiner une partie suffisante à l'athlétisme, aux expositions, ou aux autres loisirs ou attractions licites. À cet effet, elle peut donner cette partie en location pour la période et aux con-

Athlétisme

Board authorized to perform services

(6) The board may perform such services for the municipality or any other local board as it ordinarily performs in the general maintenance and operation of parks under the authority of this Act and may receive compensation for such services.

Owner and driver of vehicle liable to penalties

(7) The driver of a vehicle, not being the owner, is liable to any penalty provided under a by-law passed under this section, and the owner of the vehicle is also liable to such a penalty unless, at the time the offence was committed, the vehicle was in the possession of a person, other than the owner or a person employed by the owner to drive the vehicle, without the owner's consent. R.S.O. 1980, c. 417, s. 11.

Power of municipality to acquire property for park purposes

12. Real and personal property may be devised, bequeathed, granted, conveyed or given to the municipal corporation for the establishment or formation of a park, or for the purpose of the improvement or ornamentation of any park of the municipality, and of the avenues, boulevards and drives and approaches thereto, and of the streets connecting therewith, and for the establishment and maintenance on park property of museums, zoological or other gardens, natural history collections, observatories, monuments or works of art, upon such trusts and conditions as may be prescribed by the donor. R.S.O. 1980, c. 417, s. 12.

Power of the board to acquire land

13.—(1) The board may acquire by purchase, lease or otherwise the land, rights and privileges required for park purposes under this Act.

Grantee

(2) The conveyance of all land, rights and privileges so acquired by purchase or lease shall be taken to the municipal corporation.

Power to lease

(3) The board has power to let any land not immediately required for park purposes.

Power to sell

(4) If it has more land than is required for park purposes, the board may sell or otherwise dispose of the land not required in such manner and upon such terms as may be considered most advantageous.

Lands for athletic, etc., purposes

(5) Where a park has been purchased or has been acquired by the board or by the corporation of the municipality, otherwise than by gift or devise, or by dedication to the public by the owner of the land, freely, or at a nominal price or rental, the board may set apart a sufficient part thereof for athletic purposes or for the purposes of sport, exhibitions or other lawful amusements or entertainments, and may lease it for such pur-

poses, for such times and on such terms as the board may see fit, but the powers conferred by this subsection are not exercisable with respect to any park unless the board has applied for and received the approval of the council. R.S.O. 1980, c. 417, s. 13.

Municipality may empower board to manage any corporation land

14.—(1) The council of the municipal corporation may by by-law provide that any land acquired by the corporation and not immediately required for any other purpose shall be under the management and control of the board, and the board may set apart the land or any part thereof for athletic purposes or for the purposes of sport, exhibitions or other lawful amusements or entertainments, and may lease it for such purposes, for such times and on such terms as the board may see fit.

Council may repeal by-law

(2) The council may repeal any by-law passed under subsection (1), and the municipal corporation may thereafter sell or otherwise dispose of the land or use it for any lawful purpose of the corporation. R.S.O. 1980, c. 417, s. 14.

Power to enter on lands and expropriate streams, etc.

15. The board, its engineers, surveyors, servants and workers may enter upon the land of any person in the municipality, or, in the case of a city within sixteen kilometres, and in the case of a town within eight kilometres thereof, and may survey, set out and ascertain such parts thereof as are required for parks, avenues, boulevards and drives and approaches thereto, or for any other purposes of the board, including the supply of water for artificial lakes, fountains and other park purposes, and with the consent of all parties interested capable of consenting, may divert and expropriate any river, ponds of water, springs or streams of water therein that the engineer, surveyor or other person authorized by the board considers suitable for such purposes, and the board may contract with the owner or occupier of the land and with those having a right or interest in the water, for the purchase or renting thereof or of any part thereof, or of any privilege that may be required for the purposes of the board; but the board shall not interfere with the waterworks or water supply of any municipal corporation or of any waterworks company. R.S.O. 1980, c. 417, s. 15.

Arbitration

16. In case of any disagreement between the board and the owner or occupier of, or any other person interested in such land, or any person having an interest in such water, or in the natural flow thereof, or in any such

conditions qu'elle estime appropriées. Toutefois, les pouvoirs que confère le présent paragraphe ne s'exercent pas sans l'approbation du conseil à l'égard de chaque parc visé. L.R.O. 1980, chap. 417, art. 13.

14 (1) Le conseil municipal peut, par règlement municipal, prévoir que la Commission gère et régit le bien-fonds que la municipalité a acquis et dont l'usage n'est pas requis dans l'immédiat. La Commission peut destiner le bien-fonds ou une partie de celui-ci à l'athlétisme, aux expositions, ou aux autres loisirs ou attractions licites. Elle peut le donner en location à ces fins pour la période et aux conditions qu'elle estime appropriées.

Gestion des biens-fonds de la municipalité

(2) Le conseil peut abroger le règlement municipal visé au paragraphe (1). La municipalité peut par la suite aliéner le bien-fonds, notamment par vente, ou l'utiliser pour des fins licites. L.R.O. 1980, chap. 417, art. 14.

Abrogation du règlement municipal

15 La Commission, ses ingénieurs, arpenteurs-géomètres, employés et ouvriers, peuvent pénétrer sur tous les biens-fonds situés dans la municipalité et, dans le cas d'une cité, sur les biens-fonds situés dans un rayon de seize kilomètres et, dans le cas d'une ville, sur les biens-fonds situés dans un rayon de huit kilomètres. Ils peuvent procéder à l'arpentage, au bornage et à l'identification des parties des biens-fonds qui sont requises en vue de la création de parcs, d'avenues, de boulevards, de promenades et de leurs abords ou pour les autres fins de la Commission, y compris l'alimentation en eau de lacs artificiels, de fontaines et à d'autres fins dans le parc. Ils peuvent, avec l'assentiment des intéressés habiles à consentir, détourner et exproprier les rivières, les étangs, les sources et les cours d'eau qui, de l'avis de l'ingénieur, de l'arpenteur-géomètre ou des autres personnes autorisées par la Commission, conviennent aux fins susmentionnées. La Commission peut conclure avec le propriétaire ou l'occupant du bien-fonds et avec les titulaires de droits ou d'intérêts sur l'eau, des contrats qui prévoient l'achat ou la location de la totalité ou des parties du bien-fonds ou de l'eau ou des privilèges qui sont nécessaires aux fins de la Commission. Toutefois, la Commission n'empiète pas sur l'alimentation en eau ni sur les réseaux d'adduction d'eau des municipalités ou des compagnies qui exploitent ces réseaux. L.R.O. 1980, chap. 417, art. 15.

Pouvoir d'entrer

16 En cas de litige entre la Commission et le propriétaire, l'occupant, le tiers ayant un intérêt dans le bien-fonds ou le titulaire d'un intérêt dans l'eau ou dans son écoulement naturel ou dans le privilège, notamment les

Arbitrage

privilege, respecting the amount of purchase money or yearly rental thereof, or otherwise, the matter in question, other than those to which the *Expropriations Act* applies, shall be determined by arbitration under the *Municipal Act* as hereinafter provided. R.S.O. 1980, c. 417, s. 16.

Application
of *Municipal
Act*

17. Sections 190, 191 and 193 of the *Municipal Act* shall be read as part of this Act, and apply to the board as if the board were named therein instead of the corporation or municipal council. R.S.O. 1980, c. 417, s. 17.

Board to
make yearly
estimates

18.—(1) The board shall, in the month of February in every year, prepare an estimate of the sums required during the ensuing financial year for,

- (a) the interest on money borrowed;
- (b) payment of interest and principal on debentures;
- (c) the expense of managing, regulating and controlling any undertaking established under paragraph 58 of section 207 of the *Municipal Act*;
- (d) the expense of maintaining, improving and managing the parks, boulevards, avenues and streets under its control; and
- (e) the interest and instalments of purchase money for the purchase of small squares or parks.

When esti-
mate to be
reported

(2) The board shall report its estimate to the council not later than the 15th day of February in each year.

Estimates for
park
purposes

(3) The council may include in its estimates the sums estimated to be required by the board of park management under subsection (1), or such greater or lesser sums as the council may determine.

Power to
issue debentures

(4) Subject as hereinafter provided, the council may also, on the requisition of the board, raise by the issue of debentures the sums required for the purpose of purchasing the land and privileges that are reported by the board to be necessary for park purposes, and for making permanent improvements upon any land theretofore acquired by the board for park purposes.

Money
by-laws

(5) Except as otherwise expressly provided in this Act, the provisions of the *Municipal Act* as to money by-laws and the debentures to be issued thereunder apply to by-laws passed by a municipal council under the authority of this Act and the debentures issued thereunder.

litiges qui portent sur le prix d'achat ou de location annuelle, le litige en question, à l'exclusion des litiges qui sont visés par la *Loi sur l'expropriation*, est tranché par arbitrage aux termes de la *Loi sur les municipalités* comme il est prévu dans les dispositions suivantes de la présente loi. L.R.O. 1980, chap. 417, art. 16.

17 Les articles 190, 191 et 193 de la *Loi sur les municipalités* s'interprètent comme faisant partie de la présente loi. Aux fins de l'application de ces articles, la Commission est assimilée aux municipalités et aux conseils municipaux. L.R.O. 1980, chap. 417, art. 17.

18 (1) La Commission établit au mois de février chaque année ses prévisions budgétaires nécessaires à l'exercice suivant. Ces prévisions visent :

- a) l'intérêt sur l'argent emprunté;
- b) le paiement de l'intérêt et du principal garantis par les débetures;
- c) les frais de gestion, de réglementation et de régie des entreprises créées aux termes de la disposition 58 de l'article 207 de la *Loi sur les municipalités*;
- d) les frais d'entretien, d'amélioration et de gestion des parcs, boulevards, avenues et rues qui relèvent de sa compétence;
- e) l'intérêt et les versements échelonnés relatifs à l'achat de petits parcs ou places.

(2) La Commission présente ses prévisions au conseil au plus tard le 15 février de chaque année.

(3) Le conseil peut inclure dans ses prévisions budgétaires les sommes que la Commission de gestion des parcs estime nécessaires conformément au paragraphe (1), ou la somme que fixe le conseil.

(4) À la demande de la Commission et sous réserve des dispositions qui suivent, le conseil peut également recueillir, par l'émission de débetures, les sommes requises pour l'achat des biens-fonds et des privilèges que la Commission considère nécessaires, selon son rapport, aux fins des parcs et des améliorations permanentes qu'elle apporte aux biens-fonds qu'elle a déjà acquis.

(5) Sauf disposition contraire expresse de la présente loi, les dispositions de la *Loi sur les municipalités* relatives aux règlements municipaux de finance et aux débetures devant être émises en application de ceux-ci, s'appliquent aux règlements municipaux qu'adoptent les conseils municipaux en vertu de la présente loi ainsi qu'aux débetures émises aux termes de ces règlements municipaux.

Application
de la *Loi sur
les municipa-
lités*

Prévisions
budgétaires
annuelles

Échéance

Intégration
des prévisions

Émission de
débetures

Règlements
municipaux
de finance

Money,
application
of

(6) All money realized or payable under this Act shall be received by the treasurer of the municipality in the same manner as other money, and shall be deposited by him or her to the credit of the park fund, and shall be paid out by him or her on the orders of the board. R.S.O. 1980, c. 417, s. 18.

Prohibitions
and penal-
ties:

19.—(1) No person shall,

hindering,
etc., board
or its offi-
cers

(a) wilfully or maliciously hinder, or interrupt, or cause or procure to be hindered or interrupted, the board or its engineers, surveyors, managers, contractors, servants, agents, workers, or any of them in the exercise of any of the powers and authorities authorized and contained in this Act;

wasting
water

(b) wilfully or maliciously let off or discharge any water so that it runs waste or useless from or out of any reservoir, pond, lake or other receptacle for water, connected with any such park;

fouling reser-
voir

(c) cause any dog or other animal to swim in, or throw or deposit any injurious, noisome or offensive matter into the water in any reservoir, lake, pond, or other receptacle for water, connected with any such park, or upon the ice in case the water is frozen, or in any way foul the water, or commit any unlawful damage or injury to the works, pipes or water, or encourage the same to be done;

diverting
water

(d) lay or cause to be laid any pipe or main to communicate with any pipe or main belonging to the waterworks connected with any such park or parks, or in any way obtain or use any water thereof without the consent of the board;

destroying
ornamental
trees, etc.

(e) wilfully or maliciously injure, hurt, deface, tear or destroy any ornamental or shade tree or shrub or plant, or any statue, fountain, vase or fixture of ornament or utility in any street, park, avenue, drive or other public place under the control of the board, or wilfully, negligently or carelessly suffer or permit any horse or other animal driven by or for the person, or any animal belonging to him or her or in his or her custody, possession or control, and lawfully on the street or other public place, to break down, destroy or injure any tree, shrub or plant therein;

(6) Le trésorier de la municipalité recueille de la façon habituelle les sommes réalisées ou à verser en application de la présente loi. Il les dépose au crédit de la caisse des parcs et effectue les paiements que la Commission ordonne. L.R.O. 1980, chap. 417, art. 18.

Imputation
des fonds

19 (1) Nul ne doit :

Interdictions
et peines :

a) sciemment ou avec l'intention de nuire, entraver ou interrompre, soit directement ou indirectement, la Commission ou ses ingénieurs, arpenteurs-géomètres, dirigeants, entrepreneurs, employés, mandataires ou ouvriers dans l'exercice des fonctions et pouvoirs prévus dans la présente loi;

entrave à la
Commission

b) sciemment ou avec l'intention de nuire, laisser l'eau s'écouler de sorte qu'elle se gaspille ou ne soit pas utilisée, lorsque cette eau provient des réservoirs, des étangs, des lacs ou des pièces d'eau qui desservent un parc;

gaspillage de
l'eau

c) faire nager un animal, y compris les chiens, dans les réservoirs, les lacs, les étangs ou les pièces d'eau qui desservent un parc, ni jeter dans ceux-ci ou déposer sur la glace en cas de gel, une matière nuisible ou nocive, ni polluer l'eau d'aucune façon ni causer des dommages illicites aux ouvrages, tuyaux ou à l'eau ou encourager ces actes;

pollution des
réservoirs

d) poser ou faire poser un tuyau ou une conduite maîtresse qui communique avec les tuyaux et conduites maîtresses faisant partie du réseau d'adduction d'eau qui dessert un ou plusieurs parcs, ni se procurer ou utiliser de l'eau provenant des parcs sans l'autorisation de la Commission;

dérivation de
l'eau

e) sciemment ou avec l'intention de nuire, endommager, dégrader ou détruire un arbre ornemental, ou un arbre qui fait ombrage, un arbuste, une plante, une statue, une fontaine, un vase ou un accessoire fixe de nature décorative ou pratique dans un lieu public, y compris les rues, parcs, avenues et promenades qui relèvent de la compétence de la Commission; ni sciemment, par négligence ou par inattention permettre l'endommagement ou la destruction d'un arbre, d'un arbuste ou d'une plante par un cheval ou par un autre animal qu'il conduit ou fait conduire ou qui lui appartient ou est sous sa garde ou en sa possession et qui se trouve de façon licite

destruction
d'arbres orne-
mentaux

injuring
animals, etc.

- (f) wilfully or maliciously injure, hurt or otherwise molest or disturb any animal, bird or fish kept in any such park or in the lakes or ponds connected therewith. R.S.O. 1980, c. 417, s. 19 (1).

Offence

- (2) Every person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence. R.S.O. 1980, c. 417, s. 19 (2); 1989, c. 72, s. 57.

dans la rue ou dans un autre lieu public;

- f) sciemment ou avec l'intention de nuire, blesser ou molester d'autre façon des animaux, des oiseaux ou des poissons gardés dans un parc ou dans les lacs ou étangs qui y sont reliés. L.R.O. 1980, chap. 417, par. 19 (1).

blessures
infligées à des
animaux

- (2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction. L.R.O. 1980, chap. 417, par. 19 (2); 1989, chap. 72, art. 57.

Infraction